



Bulletin Insert 2

The New Translation - whose idea was it anyway?

Until the early 1960s, Mass was celebrated in Latin throughout the world. Wherever you happened to be on Sunday the Mass would be celebrated in the language you were used to. At the Second Vatican Council, in the early 1960s, it was agreed that Mass could be said in the language of the country in which it was being celebrated. This would enable us to understand more fully what was being said and help us to participate more fully. An English translation was made available as quickly as possible, but it was intended to be temporary. A more considered translation would be issued later. Now, some 40 years has since passed! This new translation has been approved by Rome and we can begin using some sung parts from September. If you would like to know more about the liturgy document, *Constitution on the Sacred Liturgy*, issued by the Second Vatican Council go to the Vatican [website](http://www.vatican.va).

The Roman Missal Minute

A PERIODIC PUBLICATION OF THE OFFICE OF WORSHIP

DID YOU KNOW...

- ✘ In the early Christian Church, many of the mass prayers were memorized and handed down orally. Scribes eventually collected the prayers and recorded them in *liber sacramentum* (book of sacraments or sacramenteries). Other books were used for the scripture readings: Lectionaries and a *Book of the Gospels* (Evangelary) for the scripture readings, and additional books for the chants and antiphons. Slight changes and additions developed as manuscripts were handed on and hand scribed. Eventually the chants, scripture readings, prayer texts, and instructions were compiled into a single volume, the *Missale Plenum* (complete missal). When Johannes Gutenberg invented the movable printing press in 1470, this allowed the Mass texts to become standardized and published universally. In 1474, the first *Missale Romanum* (Roman Missal) was printed in Latin and the texts contained in this volume evolved over the five ensuing centuries.

DID YOU ALSO KNOW...

- ✘ Thoughts and Suggestions for Mass Settings for the Third Edition of the Revised Roman Missal can be found on the Office of Worship [website](http://www.officeofworship.org). If your parish has not made a decision, or needs help in making a decision, on which Mass setting to choose, please use and share this resource. It was created by members of the Diocesan Core Team for the Roman Missal and professional musicians in the diocese in consultation with musicians from other dioceses here and abroad.
- ✘ The **Mass setting chosen for Cathedral Diocesan Episcopal Liturgies** is the *Mass of Wisdom* by Steve Janco. The [Mass of Wisdom](http://www.massofwisdom.com) is published by World Library Publications which is the music and liturgy division of J.S. Paluch. Steve Janco is also the composer of the popular Mass setting *Mass of Redemption*.
 - Diocesan Episcopal Liturgies include (but are not limited to): Chrism Mass, Priest Jubilee Mass, Red Mass and the Anniversary Mass for Married Couples
 - The *Mass of Wisdom* will be the Mass setting of choice for Episcopal Liturgies during the liturgical year 2012.

HAVE YOU THOUGHT ABOUT...

- ✘ Encouraging small Christian communities, faith-sharing groups, and prayer groups to focus a series of meetings on the revised translation of the Mass. Direct them to the resource suggested for use in the Diocese of Belleville, "Lifting Up Our Hearts," published by Renew International. Further details and ordering information can be found on the Office of Worship [website](http://www.officeofworship.org).



OFFICE OF WORSHIP

Catholic Pastoral Center
2620 Lebanon Avenue
Belleville, IL 62221
officeofworship.catholicweb.com

DIocese OF BELLEVILLE

Mrs. Sue A. Huett, Director
Phone: 618-235-9601 ext. 1442
Fax: 618-257-2969
E-mail: shuett@diobelle.org